



THE LEADER IN GLOBAL LANGUAGE AND BUSINESS SERVICES

LANGUAGE: [English \(US\)](#)

- History
- Leadership
- Network
- Press Center
- Our Quality
- Technology
- Experience
 - Case Studies
 - Client List
- Partners
- Corporate Citizenship
- Awards
- Resource Center
- Careers

Case Study: Plateau Systems

The Client

Plateau Systems provides learning management systems designed to facilitate training processes and tie them to overall business objectives. Using its Plateau 4 Learning Management System, Plateau targets corporations, not-for-profit organizations, and government agencies, particularly those in regulated and training-intensive industries that require high levels of reliability from their employees. Plateau software has been utilized at over 200 multinational organizations, with clients including the Boeing Company, General Electric, and Wendy's International.

The Challenge

Due to rapid growth plans and an uncompromising dedication to quality assurance, Plateau needed superior translations of user-interface and help content. Finding itself against a compressed deadline, Plateau sought a partner that could hit the ground running and deliver on time and on budget.

- TransPerfect was tasked with creating specific and accurate localized content for the intended markets, while choosing the best terms for highly technical educational material.
- A large number of files had to be translated under particularly tight deadlines, while ensuring no compromise of quality due to time constraints.
- Specific web-based files had to be engineered for user-interface and help content, with an emphasis on flawless integration into the localization software.
- An exhaustive round of linguistic and functional testing and QA had to be executed to guarantee that the localized content would be free of bugs.

The TransPerfect Solution

With industry-leading experience in localizing software content, TransPerfect was selected to partner with Plateau to improve the existing English source while simultaneously adapting it for boosted functionality in other languages.

- TransPerfect assigned a dedicated project manager to head a team of professional linguists with subject-area expertise and familiarity with the technical elements regarding Plateau's localization effort.
- Leveraged all existing translation assets to create a base Translation Memory (TM) that would decrease both the cost and turnaround time for the localization initiative.
- Designed creative solutions to enhance the functionality of the help program in Asian languages, making it easier for users to navigate through the system.
- Reengineered the localized files into culturally appropriate format and conducted rigorous testing to ensure that the system conformed to each language's specifications.

Since beginning its engagement with TransPerfect, Plateau now features localized user-interface and help content for most of its target markets. Through technical expertise and innovative thinking, the linguistic and localization engineering teams provided unique solutions to increase the features of Plateau's teaching software, all of which were delivered on time and on budget. With its unparalleled ability to pair linguistic experts and technical geniuses when spearheading a software localization effort, TransPerfect is a virtual safety net no matter what your needs.

